ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 13 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

OTRO ACCIDENTE CU BOEING 727:

AVION BOEING 727 A EXPLOTA MIENTRAS E TABATA ATERRIZA

SALT LAKE--UPI--Un avion di United Airlines a dal contra pista di e aeropuerto municipal di e ciudad aki mientras cu e tabata aterrizando y a pega candela. 41 persona di e avion a perde nan bida y tabatin hopi sobreviviente. E seis tripulantenan di e avion tambe a sobrevivi. Esaki ta e tercer accidente fatal di un aparato Boeing 727 den e ultimo tres lunanan.

Autoridadnan a pidi pa nan efectua pruebanan di contenido alcoholico den cabina di e piloto y copiloto di e aparato.

Curpanan di e victimanan-mutilá a kimá, algun di nan di manera irreconocible debi ne candela cu tabatin --a ser saca for di e restunan di e aparato varios ora despues di e accidente.

E promer di e tres desastrenan di e avionnan 727 cu a tuma lugar dia 16 di augustus ora cu un avion di e mesun empresa aki a cai den lago Michigan resultando 30 persona morto. Na cuminsamento di e siman aki un otro 727 di American Airlines a cai den cercania di e aeropuerto di Cincinnati (Ohio) y den cual 58 persona a perde nan bida.

" E avion a dal masha duru contra e pista---señora Gussie" Mallory, un di e sobrevivientenan a bisa---el a move di un banda pa otro y despues di patras pa dilanti. Despues e luznan a paga y a cuminsa sali huma".

Señora Mallory a fractura su dos pianan ora cu el a bula for di e avion riba e pista. Su esposo Joe, cu a bula su tras, a resulta ileso.

Don Cecala piloto di un empresa privá cu tabata testigu di e accidente for di e aeropuerto, a declara cu "un bala di candela por a ser mira ne mes momento cu e avion a dal contra terra.

"Ta parse cu e candela a cuminsa ne parti patras di e avion y despues a sigui dilanti".
E vlamnan casi a corta e aparato na dos. E bomberonan di e aeropuerto a drenta den e cabina casi mei ora despues di e accidente y a rescata cuater sobreviviente, cu aparentemente tabata sinta patras di e lugar na unda e candela a cuminsa.
E copiloto cu a sufri lesionnan na su lomba ora cu el a bula for di e avion, a bisa cu e aterrizahe tabata parse normal.
"Pa algun razon desconocí e avion a cuminsa cai patras --el a agrega--despues el a pega na candela.
Despues e aparato a slip varios centenar di meter y a stop pafor di pista, ne cantu este di e aparato. Un di e motornan cu a ser ranca for di e aparato, tabata mas o menos 100 meter for di e avion na candela.

Un grupo di socorro di e Oficina Federal di Investigacionnan (FBI) a ser yama pa realiza e identificacion di e victimanan, cual cadavernan a ser larga den e avion te ora di nan yegada. "Nan tabata solamente esqueleto mará na e asientonan-- e hefe di e grupo a bisa---nan carni a kima por completo".



LONDRES--Riba e foto aki nos por mira e promer ministro britanico Harold Wilson ta drentando Camara Comun despues cu Rhodesia a proclamé independiente for di Gran Bretaña.

DOS LUNA CONDICIONAL PA HOMBER CU A BATI MUHER

ORANJESTAD - Corte den prome instancia a reuni ayera mainta cu mr. J.V.M. van Koot como huez, sr. F. Wernet como fiscal y sr. G. Dammers como Griffier.

Un di e prome casonan cu a worde trata tabata contra di e chauffeur, M.O.K. di 32 anja, kende dia 15 di agosto ultimo a maltrata e dama R.L.F.

Fiscal a pidi dos luna di prison condicional c'un tempo di prueba di 2 anja y un boet di cien florin, of binti dia sera.

Riba e dia menciona e acusado a topa e dama aki - cu kende parce e tabata companja - na momento cu e (dama) tabata sali di un fiesta. El a ofrece e dama un cabe'i boto den su auto y esaki a subi sinta un banda. Na caminda e homber a baha un rato pa cumpra dos cerbez, un p'e y un pa e dama. Despues di a pasa hotel y Basiruti, e auto a hibanan te patras di California, e lugar patras di Westpunt na unda e mariniernan ta entrena. Na e lugar aki e homber a dicidi na duna e dama un bon sota. El a bati e dama cu piedra y tambe a kibra un di e botternan di cerbez den su cabez.

Despues cu e acusado aki a tende fiscal pidi castigo contra dje, huez Van Koot a cambia e sentencia un poco y a castiga M.O.K. pa dos luna di prison condicional c' un tempo di prueba di dos anja, y tambe a ordena pa e acusado worde poni bau di tratamento di Reclassering- en Kinderbescherming.

Mama cu a bati yiu cu a muri tin di bai sera seis luna

ORANJESTAD - Ayera mainta corte den prome instancia a duna sentencia den e caso di e dama A.P. di 28 anja, kende dia 27 di september a maltrata su propio yiu muher di 6 anja c'un paila riba su cabez. Algun hora despues cu e mucha a ser tuma den hospital, el a muri.

E sentencia cu mr. J.V.M. van Koot a dicta, tabata 8 luna sera, di cual dos luna ta condicional c' un tempo di prueba di 3 anja. Huez ademas a pone e condicion especial cu e dama aki tin di pone su mes bau di control di e stichting voor Reclassering- en Kinderbescherming.

E castigo contra e dama aki a drenta na vigor desde 27 di september ultimo, di manera cu e tin di keda den prison te dia 27 di maart di anja 1966.

Dos siman pasa e fiscal a pidi un castigo di 1 anja sera, di cual 6 luna condicional c'un tempo di prueba di 2 anja. Abogado di e dama aki tabata mr. H.C. Willemsen.





Diahuebes anochi a tuma lugar na Madiki e apertura oficial di Madiki Country Club. E foto ariba ta mustra nos e directiva y propietarionan di e club ricibiendo e huespednan y invitadonan pa e anochi di apertura. Foto abao ta mustra nos e momento cu deputado G.A. Oduber a corta e sinta como symbolo di apertura oficial di e Madiki Country Club.

"You and music" organisa pa YMCA

SAN NICOLAS - Un di e actividadnan nobo di "Young Men's Christian Association of Aruba" (YMCA), ta un curso riba terreno di musica, cu lecturanan, scuchamento di musica di compositornan grandi, debatenan musical etc. E curso aki ta worde teni cada dos siman y ta cuminza dia 23 di november venidero pa shet'or y mei di anochi den e edificio di YMCA.

E programa ta bau direccion di sr. Julio Sanjurjo.

"BAKE SALE" DI CWWA

SAN NICOLAS - Awe tardi cinc'or ta cuminza den Y.M.C.A. na San Nicolas, e bendemento publico di diferente sorto di productonan di forno manera, koeki, pan, pastechi, croquetten, etc.

E bendemento di bocadillanan a worde organiza door di e Christian Women's Welfare Association na beneficio di e trabaonan di e organizacion.

MAS CASO DI CATOCHI

ORANJESTAD - Den ultimodianan dos persona a keda deteni pa motibo cu nan a bende number. Na San Nicolas recherche a traha proces-verbaal contra un dama, kende a haci su mes culpable na e delito aki, y na Oranjestad recherche a haci mescos contra un homber, kende a nenga di paga dos biaha cincuenta florin na un di su clientenan cu tabatin e number cu a sali. Pronto tur dos tin cu presenta dilanti huez.

CONTRACTO ENTRE BESTUURSCOLLEGE Y "BALI N.V." A KEDA FIRMA

ORANJESTAD - Ayera mainta pa un cuarto pa diezdos e contrato entre Bestuurscollege di Aruba y "Bali N.V." a keda firma y cual ta encerra e huurmento di "De Olde Molen" pa e empresa di resaurant "Bali".

Despues cu e territorio insular a haci gastonan di reparacion na "De Olde Molen" y awor ta cla pa pasa e edificio over, Bali N.V. awor lo bai explota e lugar.

Algun expansion y renobacionnan na e lugar a tuma lugar.



Manera ya nos a anuncia den e edicion di ayera, Lago Oil & Transport Co. Ltd., a haci un donacion na Y.M.C.A., pa e organizacion aki por sigi desarolla su actividadnan riba terreno hubentud. E foto tą mustra sr. Bob Steele (den centro) ricibiendo e cheque for di man di sr. R. E. Nystrom, vice-presidente di Lago. Na man robez por mira sr. Julio Sanjurjo. E secretario general di YMCA na Aruba.

Cifranan final di campeonato antillano di baseball

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ayera a yega den nos poder e cifranan final di e campeonato Antiyano di baseball cual a worde gana door di e novena Firestone di Corsow, den un playoff contra di e team di Heinekens di Aruba.

E campeonato por worde considera en general como exitoso y tabata indudablemente un estimulo pa e deporte di baseball ariba e dos islanan.

E posicion final di e equiponan ta lo siguiente:

Club	WG	WP	WA
Firestone(C)	10	4	--
Heinekens (A)	8	6	2
Argo Ind. (C)	5	7	4
Verf. Antil. (A)	3	9	6

Dies mihor bateadornan:

Nomber	AB	H	Ave.
M. Brigitha(F)	62	25	.403
J. Martina(AI)	46	18	.391
R. Brooks (AI)	32	12	.375
M. Gumbs (VA)	47	16	.340
R. Violenus(VA)	47	15	.319
N. Henriette(VA)	35	11	.314
S. Daou (AI)	51	16	.314
C. Lacosta(AI)	38	11	.289
S. Bryan (H)	56	16	.286
S. Ellis(H)	60	17	.283

Carrera anota:
St. Ellis (H) 17, H. Koeiman (F) 16, J. Martina (AI) 12, M. Brigitha (F) 11, y W. Spanner (F) 11.

Homerun conecta:
J. Martina (AI) 3, B. Hoftijzer (VA) 3, R. Buckley (H), R. Violenus (VA) y M. Brigitha (F) cada uno dos.

Carrera empuha:
M. Brigitha (F) 20, S. Bryan (H) 12, R. Violenus (VA) 10, J. Martina (AI) 10, S. Daou (AI) 9, R. Buckley (H) 9.

Base roba:
S. Ellias (H) 11, H. Koeiman (F) 11, A. Brown (VA) 7. Meskos cu M. Brigitha (F). S. Bryan (H) y R. Buckley (H) kendenan tambe tin cada uno shete.

Mas ponche propina:
Sam Jacobs (H) 110, E. Anastacia (F) 64, y A. Peters (AI) 39.

Pitcheo:

NOMBER	Gana	Perdi
P. Maduro (VA)	2	0
C. Ponson (AI)	2	0
F. James (H)	1	0
R. Fluonia (F)	4	1
E. Anastacia (F)	3	1
M. Foe (F)	2	1
S. Jaxobs (H)	4	2

Gobierno Central a entrega ley pa huerfano y viuda na Staten

WILLEMSTAD -- For di tempu qu Gobierno Central a bini cu Pensioen di Behez na Antillas, nan a duna di conoce qu lo ser investiga si no ta posibel pa e ley aki ser sigui pa un aseguro pa viuda y huerfanonan.

E gran necesidad qu tin pa un arreglo asina aki na Antillas Neerlandes y comoquiera qu na diferente ocasion Staten a expresa nan aprobacion, Gobierno Central a dicidi na apura e preparacionnan.

Awor aki Gobierno Central a bini cla cu e proyecto di ley y a entreguele dia 10 di november na Staten. Aki nos ta laga sigui algun di e puntonan mas importante di e ley.

E aseguro ta pa henter poblacion. Quiere decir qu mescos qu loque ta e Pensioen di Behez, e ta un asina yamado aseguro pa pueblo.

Di manera qu tur hende tantu homber, como muher qu ta biba na Antillas Neerlandes ta cai bao di dje. E restriccion di edad a ser fihá, mescos qu pa Algemene Ouderdomsverzekering - riba 15 aña.

E aseguro ta cubri e risico na momento di morto. E viuda y yiunan qu queda atras tin derecho riba un suma mensual, e viuda te na e momento qu e cumpli 65 aña, ya qu na e momento aki e ta cuminsa haña Pensioen di Behez y e muchanan te dia nan cumpli 15 aña.

Comoquiera qu ta e intencion pa cubri e risico na ora di morto, e duracion di e aseguro no ta hunga un papel importante. For di dia qu e ley drenta na vigor, su viuda y yiunan tin derecho riba e aseguro aki.

Gastu di e aseguradonan lo ta mas o menos 1 porciento di nan entrada, cu entradanan riba 1.600 no ta tene cuenta. Pa loque ta hendenan qu ta traha pa un doño di trabao, e proyecto di ley ta stipula qu e doñonan di trabao, mediante un asina yamado "loon-compensatie", ta paga mitar di e premie. E stipulacion aki naturalmente no ta evita pa si e doño di trabao kier paguele completamente, e hasi esaki.

Manera nos a bisa caba, tur hende riba 15 aña, qu ta gana placa, mester paga premie, si nan ta casá of laga y si nan tin yiu of no.

E principio aki qu no ta un cos nobo den aseguro social, ta basa riba e argumento di qu tur persona den comunidad, tin e obligacion di aporta den e gastunan di comunidad.

Kiko e ley nobo aki ta enserrá awor? Primeramente e derecho di e viuda riba pensioen.

Despues qu e ley drenta na vigor, en general tur viuda, quende su casa a fallece, tin derecho riba e pensioen aki te dia e hasi 65 aña of bolbe casa.

E suma qu gobierno ta paga ta depende di edad di e viuda. Pa un viuda mas jong qu 30 aña, e suma ta 15 florin pa luna; pa cada cincu aña mas e suma ta ser aumenta cu cincu florin. Di manera qu un viuda di 50 aña tin derecho riba 40 florin pa luna y un viuda di 60 tin derecho riba 50 florin pa luna. Si e viuda cumpli 65 aña, anto e derecho aki ta nulifica, pasobra e ta haña 55 florin Pensioen di Behez.

Y awor e loque e huerfanonan tin derecho riba dje. Manera nos a bisa caba, ta trata aki di muchanan bao di 15 aña.

E ley ta hasi diferencia entre muchanan, quendenan a perde nan mayornan por completo y mucha-

Continuacion riba pag. 4

E SELECCION ARUBANO CU LO ENFRENTA CORSOW

(Di Nos Redactor Deportivo)

Entrenador Antonio Baez "Grillo B" a eligi e siguiente hungadornan pa forma e seleccion cu lo viaha awe pa Corsow caminda nan tin di hunga dos wega e weekend aki como parti di e serie pa escoge e seleccion cu lo enfrenta Antiyas den e proximo campeonato mundial amateur di baseball. Como pitcher a keda escogi: Sam Jacobs, Rufus Arrindell, Abraham Lake, Prudencio Maduro, Emiliano Jansen y Rey Rasmiin: como catcher Cecil Haynes y Simeon Bryan, como infielder Eric Ponson, Antonio GIBBS, Ramon Buckley, Jossvto Muyale, Gaby Illidge y Stanley Ellis; como outfielder Phillip Freedom, Tenchi Hoftijzer, Max Gumbs, y Marcel Samson. E diesocho hungadornan aki lo bai Corsow. Ademas tin escogi den e seleccion tambe pa e wega nan na Aruba proximo weekend Luis Salomon, Raymond Violenus Rosario Rasmijn, Raul Werleman, Pedro Dirksz y Antonio Jones.

Como manager ta bai Antoniko Baez y como caoch Buchi Rasmijn.

Delegado di ABBA lo ta Lobo Ridderstap. Diferente otro miembro di directiva di ABBA lo viaha tambe en relacion cu un reunion di NABAFE cu lo worde teni awe nochi na Corsow.

For di Pto. Rico lo yega Corsow pa actua como chiefumpire den e dos weganan Angel Soto Ayala. Ta e intencion pa tambe pa e dos weganan na Aruba otro siman un chiefumpire for di Puerto Rico bin Aruba.

VALIENTE NANDO A TENE BRENNAN NA EMPATE

Un di e mas emocionante y bunita peleanan na Aruba tabata esun di ayera nochi entre sugar Boy Nando, capeon antiyano y centroamericano, y e conocido Gomeo Brennan, campeon di imperio Britanico. Cu e decision di e dos huesnan y e referi completamente distinto, e pelea a keda na un empate, cual indudablemente ta un decision cu Nando a merece. Hues Lambert a vota cinco round pa Brennan dos pa Nando y tres empata , hues Tico Kuiperi a vota: 8 dos round pa Brennan, cinco pa Nando y tres empata y referi Jim Doweney a vota cuater round pa Brennan cuatro rond pa Nando y dos empata.

Nan a duna un magnifico pelea mientras cu Brennan a mustra cu en realidad e ta pertenece na e escalanan mas halto di boxeo mundial.

Den e semifinal Kid Fenton a nokea, J.C. Ponder, tambe procedente for di Merca den e quinto round. For di principio tabata un "One sided affair" y e knockout por a sosode cualkier momento.

E pelea entre Fighting Mack y Geurlio Bruger a termina den un empate.

Decision unanime el Negrito den Batey a obtene contra di Guillermo Henriquez, mientras cu e otro pelea di cuater round a para despues di dos round ora Cuhcarl York no a sali pa e tercer di su combate contra di Victor Mardenborough.

LESA

ARUBAANSE

COURANT

Johnson lo reuni cu Erhard na december

Pa: Helen Thomas.
JOHNSON CITY, TEXAS -- UPI -- Casa Blanca a anuncia awe cu presidente Lyndon B. Johnson lo reuni na december cu e canciller di Alemania Occidental, Ludwig Erhard y cu posiblemente el lo entrevista promer cu fin di anja cu e presidentenan y e promer ministronan di India y Pakistan.

Johnson te ainda ta masha preocupa pa e "Black Out" na noreste di Merca, aunque e crisis a ser supera.

Awemainta tempran el a lanta pa hanja e ultimo informenan di e organismonan federal, na cual el a ordena pa drenta den accion ta pronto cu e emergencia a tuma lugar.

E anuncio riba e bishita di Erhard, cu a ser duna na conoce na Bonn simultaneamente, ta informa cu e reunion lo desarrolla dia seis y shete di december, pero e ta agrega cu e lugar no a ser fiha ainda.

Quizas e presidente ta desea pa Erhard traslada te na su rancho LBJ atrobe, na unda ambos a topa cu otro dia 20 di december 1963, cincu siman despues cu Johnson a sucede e difuntu presidente John F. Kennedy.

Erhard, cu a gana e eleccionnan parlamentario na Alemania Occidental, luna pasa, ta ansioso di analisa politica europeo cu Johnson, y e papel di Bonn den e organizacion di e Tratado di Atlantico (OTAN).

E hefe di ejecutivo por conferencia tambe cu Lala Bahadur Shastri, promer ministro di India, y cu e presidente di Pakistan, Mohammed Ayub Khan, promer cu fin di anja.

For di dia di e crisis di Cachemira, tanto Shastri como Khan a expresa nan deseo di reuni cu e presidente.

Primavera ultimo, ambos a manifesta nan desagrado ora cu Johnson a pidi nan cu e viajenan cu nan tabatin programa pa cuminsamento di verano, a ser aplaza a causa di su preocupacionnan cu Congreso.

Casa Blanca a laga sa cu tan pronto Johnson lo restablece pa su operacion, e bishitanan lo ta bonbini.

PERSONA CU A SER MATA NA COLOMBIA NO POR SER IDENTIFICA

BOGOTA--UPI--E investigacion relaciona cu asesinato di e supuesto mexicano Julio Roberto Saavedra a tuma un giro sensacional, ora a ser comprobá cu tampoco e jama Ricardo Sanchez Bonilla, manera ta parce den un cedula di ciudadania cu el a hanja na Cali na April ultimo i den cual ta para cu e ta natural di Popayan, capital di departamento colombiano di Cauca.

Di acuerdo cu un investigacion realisá pa departamento administrativo di seguridad den parroquia di Popayan, na unda aparentemente, e fe di bautismo di San chez Bonilla a ser expedí, a ser comprobá cu e documanto a ser falsificá.

E misterioso "mexicano" a jega Bogota dia 25 di Oktober ultimo procedente di Panama, i na aeropuerto di El Dorado el a mustra un pasaporte mexicano, en regla i a manifesta su proposito di continua su viahe pa Lima poco dia despues.

El a ser mirá despues den norte di Bogota entre 26 i 27 i su cadaver, cu tres tiru, a ser localisá mas o menos 130 kilometer na noroeste di e ciudad aki dia 29.

Polisnan ecuatoriano ta efectua detencionnan ketu bai

QUITO -- UPI -- Awe polis tabata continua efectuando detencionnan entre e campesinonan Jordan, den provincia di Azuya, na unda diadomingo tres ornitologo norteamericano a ser ataca cu machete, kedando dos di nan gravemente herida.

E di tres mester a cana mas cu diez kilometer pa yega na un lugar pobla pa pidi auxilio.

Raymond Pointer, su esposa Elizabeth y David Norton ta e victimanan. Nan tres, profesornan di ornitologia di Universidad di Harvard, a yega Ecuador dia 18 di september, como parti di un gira pa varios pais latinoamericano, buscando paranan stranjo pa e museo di e Universidad ey.

Pointer a declara cu nan a bai Jordan en busca di un ejemplar stranjo, cu ta interesa e museo.

E tres norteamericanonan a yega mitar di ocho di anochi na Jordan, na unda nan a lanta tentnan pa pasa anochi, mientras e vehiculo cu ta na nan servicio a regresa pa transporta material.

Ora e cientificonan tabata sosega den nan tentnan, mas o menos siete individuo a yega, al parecer fuma, cu tabata grita contra e extranheronan y a asalta e tentnan.

E matrimonio Pointer, spanta a pidi calma, pero e asaltantenan a ataca nan cu golpi di machete, largando nan na suela.

Norton, cu tabata den un otro tent un poco mas aleu, a logra hui pia abau, corriendo diez kilometer pa yega Palmas y pidi yudanza, aunque el a ser herida cu machete na su brazanan. Un grupo di exilio a sali di Palmas, y pidi yudanza, aunque el a ser herida cu machete na su brazanan.

Un grupo di auxilio a sali di Palmas, a rescata e matrimonio y a hiba nan Cueca, capital di provincia Azuay.

Mientras e grupo di auxilio tabata yeganda, mas di diez muher arma cu palu y machete a bolbe cuminsa e ataque contra e matrimonio Pointer, largando nan manera morto.

Pointer i su casa ya ta fuera di peliger caba, despues di a ser operá di emergencia pa dokter Barry Savits, cu ta traha den e ciudad ey den e proyecto di hospital Hope i cu tabata na Cuenca. Savits a bisa cu e ataque tabata asina sorpresivo, cu epareha di ornitologo ni siquiera tabatin tempu di defende nan - curpa, usando e fusilnan cu nan ta usa pa jaag para. El a splica cu e agresornan tabata fuma.

Al parecer, nan no por a caba cu bida di matrimonio Pointer, pasobra esakinan, pa defende nan curpa, a keda bek te na un boshi di mata den cual nan a cai.

Embahada di Estados Unidos a informa cu un avion di mision naval a bula bai Cuenca pa trece heridonan Quito.

Polis a inicia un investigacion ya cu tin algun indicio di cu e campesinonan a ser mandá pa elementonan comunista.

70 SOLDA MERICANO A MURI DEN ACCIONNAN ULTIMO SIMAN

Pa Ray F. Herndon.
SAIGON--UPI--Tres grupo di infante di marina norteamericana a baha awe na un playa na norte di e base aerea di Chu Lai, den un importante desembarco anfibio cu tin como obhetivo limpia e carreteranan estrategica number uno di guerrilleronan. Unidadnan naval, cu a tuma parti den e operacion a ser observá d i leu, durante shete ora, pa un carguero sovietico.

E infantenan di marina a cuminsa asina " e operacion", mientras un portavoz militar norteamericano na Saigon tabata anuncia cu 70 solda norteamericano a muri den accion contra e guerrilleronan comunista di Vietnam del Sur durante siman pasa. Esaki ta e cifra mas altu cu a ser registrá te awor den un siman.

E cifra aki ta eleva e total di morto den e ultimo dos simannan na 112, i e cifra di morto den accion desde cuminsamentu di 1961 na cerca di un millar.

E portavoz a bisa cu 237 norteamericano mas a resulta heridá i dos mas a desaparecé. E total di heridonan norteamericano den e dos siman cu a termina dia seis di November, ta bira 489.

E infantenan di marina di e operacion " pez espada" a bula na awa di tres fila di barcunan di desembarco na un playa situá na mas o menos 20 kilometer di Chu Lai, na costa sur cu ta mira riba laman di China.

Segun informacionnan cu servicio di inteligencia norteamericano na e zona ey ta posee, mas o menos shete batallon di Vietcong comunista ta opera, pero e infantenan di marina no a hanja ningun oposicion te awor.

Un portavoz militar di Estados Unidos na Saigon, comentando e alto numero di bajanan cu a ser sufrí siman pasá pa e norteamericanonan, a bisa cu esey ta indicio di cu e comunistanan ta atreve na enfrenta e norteamericanonan cu mayor frecuencia, den combate regular. Te awor Vietcong a concentra su ataquenan contra trupanan sudvietnamese. Tambe e ta un indicacionsegun e portavoz--di cu e fuerzanan norteamericana ta cuminsando un mayor numero di accionnan contra comunistanan.

Di e 300 encuentronan cu tabatin siman pasa cu e comunistanan fuerzanan norteamericano a interveni den 214.

Den operacionnan den aire aviacion norteamericana a ataca e red di transportenan di Vietnam del Norte. Tambe nan a tira 600.000 blachi di propaganda riba Soh La, un punto situá na mas o menos 65 kilometer na este di Dien Phu, escenario di lucha encarnisá durante e guerra frances na Indochina.

Continuacion di pag. 3

nan qu a perde solamente nan tata.

E muchanan sin tata y mama o sea muchanan qu no tin mama - tin derecho riba 20 florin, respctivamente 25 florin pa luna. Esaki ta depende si nan ta mas hoben of mas bieeuw qu 10 aña.

E muchanan quende nan tata a muri pero quende tin mama na bida, tin derecho riba 15 florin pa luna, respectivamente 20.

Di manera qu si un homber fallece y ta laga atras casá y yiunan menos qu 15 aña di edad, anto loque e famia tin na entrada ta loque e viuda ta haña plus loque e huerfanonan ta haña.

Den un famia cu un muher di 35 aña y 3 yiu di 4,8 y 12, e famia ta haña 25 plus dos biaha 15 plus 20 loque ta 75 florin pa luna.

Si e muher tin 40 aña y e muchanan ta 4, 12 y 14 aña, anto e ta haña total pa luna 30 plus 15 plus dos biaha 20 qu ta 80 florin pa luna.

E proyecto di ley tin un otro parti qu ta e pensioen pa mancaron. E viuda qu ta mancaron, cualquier sea su edad, tin un derecho riba 50 florin pa luna. E cos aki ta logico pasobra un viuda den e condicion aki no ta den posicion di gana algu aserca.

E proyecto di ley ademas ta sali for di e principio qu viudanan y huerfanonan qu ta hañando un pensioen particular, no ta haña menos placa pasobra nan ta hañando e pensioen aki.

Finalmente Sociale Verzekeringsbank ta encarga na ehecuta e ley nobo aki, y ya den pasado e institucion aki a proba qu nan ta capaz di traha riba terreno di aseguro social.

E paso qu gobierno Central a caba di tuma aki, ta masha di apluadi comoquiera qu caminda tabata economicamente posibel, nan a trata di trese mas husticia social pa pueblo di Antillas Neerlandes.

Aerocondor a tuma iniciativa pa amplia mercado estranhero

WILLEMSTAD- Recientemente gerente di Aerovias Condor de Colombia-Aerocondor-capitan Gustavo Lopez a anuncia un interesante iniciativa mediante cual e productornan industrial di Colombia, por habri mercadonan nobo den exterior, especialmente na Corsow y Aruba, cual, islanan ta forma parti di e ruta regular di e compania aki dos biaha pa siman.

Capitan Gustavo Lopez, dunando splicacion di e iniciativa aki a declara qu for di recientemente, Aerocondor ta ofrece e industrialnan colombiano e oportunidad di transporta 25 kilo di equipaje adicional, sin costo alguno, loque lo permiti nan hiba gran numero di muestra di nan produccion Corsow y Aruba pa ser bendé na e islanan aki.

Di acuerdo cu un reciente publicacion, tin un gran interes na Antillas pa e productonan Colombiano.

E determinacion di Aerovias Condor de Colombia ta conta cu e pleno aceptacion di e productornan industrial Colombiano, quendenan tin dos mercado grandi pa nan articulonan na Corsow y Aruba y talbes den futuro riba e otro islanan Antiliana.

CHINA A DENUNCIA CU AVION MERICANO A AMETRALLÁ UN BARCU DI CARGA CHINO

TOKIO--UPI--China Comunista a denuncia awe cu un avion norteamericano a metralla un barcu di carga chines cu tabata na caminda pa Vietnam di Norte for di un haaf di sur di China.

Agencia di noticianan Nueva China, den un transmision cu a ser cuchá awe mainta, a bisa cu e aque a sosode dia 31 di oktober mientras e barcu Hanhai 146 "tabata cumpli un trafico regular cu Vietnam del Norte.

E despacho di Pekin a señala cu e ataque tabatin efecto avanzá mainta, na sur di e isla di Hon Soi Den. El a bisa cu un avion militar norteamericano a tira riba e barcu, poniendo bida di e marineronan chines den grave peliger.

E agencia comunista a bisa cu e noticia di e supuesto ataque a ser suministrá na un di su corresponsalnan diarazon pa autoridadnan naviera.

E despacho a agrega cu e incidente a ser producí despues di un "serie di ataquenan i ametrallamientonan" contra varios barcu pesquero chines na Juni, Juli i Augustus.

El a califica e ultimo incidente como "un grave provocacion militar" agregando cu gobierno norteamericano " mester afronta e responsabilidad pa consecuencianan grave cu por sali di esey mes".

BOGOTA--UPI-- E matutino "El Espectador" awe a califica e "black out" cu a ser registra na New York i gran parti di Estados Unidos como extraordinario", primeramente pa e gran numero di personanan afectá i segundo pasobra te awor e causanan ta desconocí.

Den un nota editorial titulá "e blackout stranjo", e diario ta agrega "menta ta bula hopi trabau ante un episodio di tal naturaleza. E paralisis di energia electrica na New York i ciudadnan grandi manera Boston, ta parce nos un imposible. Pero el a pasa".

TUR HENDE TA CONTENTO

CU E GRANDIOSO CONCURSO DI

REY DE COPAS

FLS. 5 000.--



ta worde regala na su consumidornan. Simplemente duna e 5 popchinan den showwindow di oficina di Ron Rey de Copas un bunita nomber y gana placa!

Pa mas calidad y mas premio

Rey de Copas





REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 18 december '65 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. *Wilhelminastr. 47* *Tel. 1266*

G.B. TA USA TUR RECURSO PA TRAICIONA GOBIERNO RHODESIO

LONDRES--UPI--Gran Bretaña ta usa recursonan diplomatico y economico na su alcance pa traicioná regimen rhodesio rebel de. Gobierno britanico ta den e posicion unico y contando den e crisis aki cu e apoyo, tanto di Oriente como di Occidente.

E Parlamento ta reuni pa somete e sancionnan parcial imponé pa Gran Bretaña na regimen di e promer ministro rhodesio rebelde, Ian Smith cu ayera a emiti su declaracion unilateral di independencia na debate.

E ministro britanico di relacionnan exterior, Michael Stewart y su secretarionan a viaja pa via aerea pa New York pa asisti na un reunion di emergencia di e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni , cu a tuma lugar awe mainta 10.30 pa trata riba e crisis di Rhodesia.

Tambe gabinete presidi pa e promer ministro Harold Wilson ta reuni, kende a anuncia un serie di sancionnan economica y financiero contra gobierno blancu rhodesio.

Wilson a declara cu Rhodesia ta den "rebelion traidor" contra gobierno britanico, pero ta corta tur intervencion militar contra gobierno di Salisbury.

Tin entendi cu e secretario Stewart lo argumenta den Nacionnan Uni contra un resolucion cu ta propone accion en masa, inclusó Forsa Militar, contra Rhodesia cual 3.800.000 habitante di color ta mayoria riba e blancunan den proporcion di 16 pa un.

Salisbury, capital di Rhodesia, ta ketu. No tabatin manifestacion nan di ningun especie a raiz di e sensacional proclamacion cu a ser hasi ayera pa Smith. E repercusionnan internacional di e crisis di Rhodesia tabata lo siguiente:

Merca: Presidente Lyndon B. Johnson a reuni cu su colaboradornan di gabinete , den su hacienda di Texas, pa trata e situacion , el a primintí di respalda Gran Bretaña den e imposicion di sancionnan economico y diplomatico contra Rhodesia, promer colonia britanico cu ta declaré independiente for di tempu cu e colonianan americana a hasie na 1776.

Rusia: Rusia a declara cu gobierno di Smith ta culpabel di un "Crimen monstruoso".
China Comunista: a manifesta cu lo ta correcto cu e africanonan di Rhodesia lo lanta contra minoria blancu.

Ayera nochi Wilson a papia na television na pueblo britanico bisando cu te ainda Rhodesia ta "responsabilidad especial di corona". E promer ministro laborista a splica cu e sancionnan no a ser adopta di manera punitiva sino "pasobra nos no por tin tratonan cu un gobierno ilegal".

Destituyendo Smith y su gabinete e promer ministro, britanico a anuncia cu Gran Bretaña a prohibi pa cumpra tabaco y sucu rhodesio, suspende tur ayuda, congela tur depositonan rhodesio den banconan britanico, y expulsa gobierno rebelde for di e area di libra esterlina.



SALISBURY, RHODESIA--Riba e foto aki nos por mira e promer ministro rhodesio ta firmando un documento declarando Rhodesia independiente for di Gran Bretaña. Representante britanico Sir Humphrey Gibbs a destitui Ian Smith II ministro di su gabinete. Merca y Suecia tampoco no ta reconoce gobierno rhodesio rebelde di Ian Smith. Radiophoto UPI

Yiu siames ta progresa satisfactoriamente

FLORENCIA , ITALIA---UPI--Dokternan ta mantene un viguroso vigilancia riba e recien nací Govanni Becattini, den e speransa di cu lo e crece manera un mucha normal.
Giovanni a nace diabierne anochi uní cu su ruman siames, Franco. Ora estado di Franco a bira grave, cirujanonan a mira nan mes obliga di kita e rumannan for di otro, apenas 16 ora despues di nan nacementu, den nan afan di salba bida di por lo menos un di nan.
Giovanni, yiu di Maria Gabriela Becattini, di 25 aña, i di su casa Aldo, obrero di construccion ta progresa te awor satisfactoriamente. Giovanni a supera e periodo di peligroso posoperatorio i e ta parce di ta ganando forsa. Pero dokternan ta opina cu ainda por surgi complicacionnan i a resolve na mantene Giovanni bau di observacion continuo.

MARCOS CANDIDATO FIRME PA PRESIDENTE DI FILIPINAS

MANILA -- UPI -- Presidente di e Senado, Fernando E. Marcos, ta parse di tin su eleccion como proximo presidente di Filipinas segura, segun un emisora di television di Manila a bisa ayera nochi.

E estacion, propiedad di The Manila Times, a basa su conclusion den e estudio di escrutinio di mas di 47 por ciento di e votonan deposita den e comisionnan di diamars.

Marcos tabatin ventaha di 415. 000 voto riba e actual presidente Diosdado Macapagal den e cuenta cu nan a realiza te mei anochi, di acuerdo cu e informenan extraoficial cu a ser suministra pa e servicio di noticia di Filipinas. E analisis di Times ta señala cu e ta lider den e votacion den cincu di e shete distritonan politico mas importante di e pais.

Ta masha improbabel cu Macapagal lo logra na su fabor un number suficiente di e tres millon votonan cu ainda no a ser conta, pa hasie candidato fuerte ne eleccion. Sin embargo, e promer mandatario a señala cu ainda nan no conoce e resultado final y den un declaracion cu el a entrega na prensa, e ta insisti cu te ainda e no a ser derrota".

E partidarionan di Macapagal ta sostene cu el lo conta cu suficiente voto pa triunfa ora cu nan conoce resultado di e votonan den e regionnan rural di e pais.

No obstane, cierto lidernan nacionalista no ta di acuerdo cu esaki y ta señala cu Macapagal, no por obtene e cantidad cu e tabata spera na centro y sur di e pais. Na Cebu, e tabata den desventaha pa un margen chikitu a pesar di cu el tabata pensa di a gana den e localidad ei pa 100.000 voto.

Promer cu mei anochi, Marcos tabatin un total di 1.920.7[illegible] voto den su candidatura presidencial y Macapagal tabatin 505.548 voto.

E candidato pa vicepreside[illegible] cia pa partido nacionalista, s[illegible] nador Fernando Lopez, taba[illegible] mantene un ventaha chikitu riba e candidato liberal, Gerardo R[illegible] xas cu 1.682.377 voto contra 1.680.008.

E proceso lento di e escrut[illegible] no a duna e corantnan y estacion[illegible] nan di television lugar pa nanh[illegible] si comentarionan di cu parti[illegible] liberal por ta tratando di alar[illegible] resultado di e comiconan.

Marcos ta candidato pa Pa[illegible] tido Nacionalista y Macapag[illegible] ta candidato pa partido libera[illegible]

AVIONNAN A BOMBARDEA DOS BASE DI VIETCONG

SAIGON--UPI--Avionnan di bombardeo B-52 a ataca dos base di Viet Cong den e zona norte di e reducto comunista denominá "Triangulo di Herru", 70 kilometer na noroeste di Saigon.
E ultimo accion aereo norteamericana a tuma lugar despues di e emboscada cu a ser tendí ayera pa e guerrilleronan di Viet Cong na un convoy di gobierno,45 kilometer na sudeste di Saigon. Avionnan survietnames y norteamericano a acudi mes ora den apoyo di e convoy ataca y a yuda na mata un total di 130 comunista.
Ayera nochi tres solda norteamericano a muri ora cu nan a tumba e helikopter den cual nan tabata transporta un solda sudcoreano cu a ser herida den un combate pa hospital . E piloto y copiloto di e aparato a ser rescata pero nan no a anuncia nan estado.
Caza-bombarderonan survietnames y nuebe avion norteamerica no, a mata por lo menos 100 di e 130 guerrilleronan cu a muri den e accion di ayera, inmediatamente despues di e emboscada . E comunistanan a retira despues di dos ora di lucha. E lucha a tuma lugar den dia y e informenan ta señala cu no tabatin ni baja ni danjo pa sur vietnamesnan ni norteamericanonan.
Pa tercer dia consecutivo un[illegible] sa combina di infantenan di m[illegible] rina norteamericano y survie[illegible] names a avanza pa e carreter[illegible] vital number un, cu ta corre[illegible] lo largo di e costa banda di C[illegible] Lai, na mas o menos 190 kil[illegible] meter na norte di Saigon, pa l[illegible] pia e zona di comunistanan d[illegible] Viet Cong.
Marinero di desembarco cu a c[illegible] minsa cu e operacion cu e prom[illegible] desembarco anfibio combiná [illegible] guerra, te ainda a topa solam[illegible] te cu fuego esporadico di e fra[illegible] cotiradornan comunista.

Suecia lo no reconoce gobierno di Ian Smith

ESTOCOLMO--UPI--Gobierno sueco a anuncia áwe cu lo e r[illegible] conoce e gobierno independie[illegible] di Rhodesia di prome minist[illegible] Ian Smith.
Gobierno democrata social a c[illegible] signa den un comunicado:
"Suecia a señala semper den N[illegible] cionnan Uni cu Rhodesia mes[illegible] tin un regimen cu ta ofrece [illegible] ficiente garantia pa goce di de[illegible] chonan politico, economico i [illegible] cial pa tur su ciudadanonan.



TINH TUY, SURVIETNAM--Marina norteamericano ta cruzando un rieuw durante e operacion "Blue Marlin" cu nan tabatin ayera. Riba e foto nos por mira dos vietnames den e boto cu ta hiba e soldanan mericano di un cantu pa otro. Ayera mericanonan a bolbe mata por lo menos cien solda norvietnames. Radiophoto UPI.

HOROSCOPO

IES- mar. 21 a abril 19-Aun-
e usted no desea participar en
os nuevos de diversiones, cer-
rese primero de cumplir las
omesas importantes que les ha
cho a sus superiores. Sea
ás eficiente en su trabajo.

URO- abril 20 a mayo 20-
ted posee ahora una compren-
ón mejor de lo que desean otros
debe llevarlo a cabo en vez
demorarse, puede que signi-
ue un sacrificio pequeño, pero
muestre que tiene control.

EMINIS- mayo 21 a jun. 20-A
sar de estar aburrido de su tra-
jo cotidiano, llevelo a cabo va-
entemente, aunque quiera salir
divertirse. Demuestre que es
inventor innato. Haga más li-
ras sus rutinas, así como más
icientes.

ANCER- jun. 21 a jul. 22-Tra-
de deleitar esas personas
ya naturaleza es práctica y
rganice como es debido sus a-
ntos diarios. Usted tiene una
ran comprensión de los asun-
s financieros y de propiedad.

EO- jul. 23 a agto. 22-Un pa-
ente desea que abandone ese
lan que tiene en mente, pues en
ealidad necesita un poco más
e revisión. En tonces él lo respaldará. Hágale frente a los obstaculos como desafíos que le gustan a usted.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Aunque tenga mucho que hacer, no se confunda, sistematice su trabajo y todo irá bien. Ponga a buen uso sus experiencias pasadas. Reemplaze las males condiciones con buenas.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-No espera demasiado de los demás en estos momentos. En su lugar vea lo que puede hacer por ellos. Trate de estudiar más si quiere penetrar en empresas nuevas. Sea muy aprovechado en su nuevo trabajo.

ESCORPION-oct. 23 a nov. 21-Es mejor escuchar lo que tiene que decir sus superiores en vez de intermediar ahora. Evite tomar riesgos de ninguna clase. Puede ocasionar un gran problema di sigue ese curso.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Usted tiene que llevar a cabo la parte que le corresponde de cualquier trabajo antes de ir a divertirse. Cierto mensaje que parece molestarle puede que sea beneficioso. No se atemorice.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Sea particularmente bondadoso con los que esperan atención de su parte ahora y ganará prestigio. Aunque a usted le gustan las alabanzas, este no es el día apropiado para eso. Sea altruista.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Permanezca neutral cuando se presente algún debate entre un superior y un asociado . Líbrese de sus problemas personales con rapidez. Demuestre que es una persona astuta.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-No critique a sus compañeros de trabajo por que ellos están produciendo más que usted. Ocúpese de sus propios asuntos. Quite los obstaculos de su rutina diaria. Ponga su morada en mejores condiciones.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos jóvenes inteligentes llenos de ideas, pero usted debe enseñarle a ser ético y darle el entrenamiento espiritual apropiado.

LESA

ARUBAANSE

COURANT

VENEZUELA A REANUDA RELACIONNAN CU HONDURAS

TEGUCIGALPA -- UPI -- Venezuela a dicidi na reanuda relacionnan diplomatico cu Honduras y e pais aki a responde den forma afirmativo riba e iniciativa, anunciando su deseonan di fortalece elazonan di amistad entre ambos gobierno y pueblo.

Canciller, Ignacio Iribarren Borges a comunica su colega hondureño Carias Castillo e desision venezolano.

Venezuela a kibra relacionnan cu Honduras na 1963, en respeto di e yamada Doctrina Bethancourt cu no ta ser reconoce gobiernonan cu ta producto di un golpi di estado.

Na 1963, presidente Ramon Villeda Morales a ser derroca pa coronel Oswaldo Lopez Arellano, cu awor ta presidente di Honduras.

(Na Caracas, ministerio di relacionnan exterior di Venezuela a informa Honduras awe cu ya e motibunan cu a duna lugar na ruptura di e relacionnan no ta existi entre e dos paisnan.

Francia ta dispuesto pa conversa cu MCE

PARIS--UPI--Awe a ser revelá den forma oficial cu Francia ta dispuesto na mantene conversacionnan nobo cu su socionan di mercado comun europeo, den un intento pa soluciona e crisis cu ta afecta comunidad economica.

E ministro di informacion, Alain Peyrefitte a declara na periodistanan, despues di e reunion acostumbrá di gabinete di tur diarazon, cu e siman aki e negociacionnan lo cuminsa cu Italia i cu despues nan lo sigui cu Alemania Occidental.

Peyrefitte a ninga un informacion originá na Buselas (cu no ta suministrá pa UPI), di cu Francia a propone un reunion ministerial na Venecia na December , pa termina cu e crisis.

E rueda nobo di conversacionnan bilateral entre Francia i su socionan di MCE, lo sigui riba e intancia di e minister italiano Emilio Colombo, presidente interino di consejo di ministernan di MCE, pa Francia reuni cu su asociadonan, Peyrefitte a señala.

"Nos no tin un contesta scirbí i nos no a hasi ningun propuesta el a señala. "solamente nos a inicia conversacionnan cu gobierno italiano riba e base di e carta di Colombo".

El a agrega cu "sin duda, e minister di relacionnan exterior di Alemania Occidental, Gerhard Schroeder, lo mishi cu e tema, ora e bishita Couve de Murville (canciller frances) diabierne i diasabra.

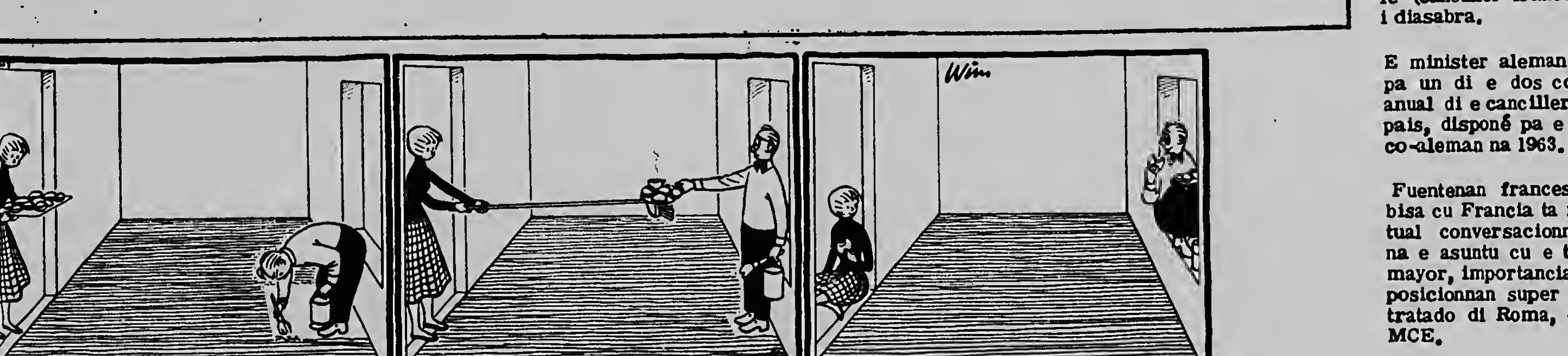
E minister aleman ta bini Paris pa un di e dos conferencianan anual di e cancillernan di ambos pais, disponé pa e acuerdo franco-aleman na 1963.

Fuentenan frances informá a bisa cu Francia ta mantene eactual conversacionnan restringí na e asuntu cu e ta considera di mayor, importancia, reduci e disposicionnan super nacional di e tratado di Roma, cu a lanta e MCE.

PEPITA



BUCHI ROBES



E CONFESION STRANJO

"Nan a bai", e ta bisa coe hopi
calma. "Y mi ta kere coe nan a
wordu castiga basta hopi caba
door di toer e susto coe nan a
pasa aden. Y e reenchi tey atro-
e caminda coe e mester ta.
Ta mihor nos lubida toer cos, no
a asina Herbert?". E bieeuw
unda ta sacudi su cabez pelón.
"Ma e asunto di e reenchi, bo
mester contami ta kiko a pasa
exactamente, Engdahl! Esey si
a cos di sinverguenza. Kier
meen coe e tipo ey a horta e
reenchi for di bo kamber na ho-
el". E ta pone su mannan ariba
u barica grandi y e ta cruza su
manan cortico manera coe e ta
bai goza di un bon espectaculo.
"Wel contami toer cos di coe-
minzamento te fin". Y Herbert
Engdahl ta bolbe conta un biaha
mas loke coe a pasa na hotel Imperial. Ma e ta conta na un manera coe e asunto no ta interesele mas y coe e a lubida toer cos hopi dia caba. De bez en cuando e ta drei waak e porta na un manera preocupá. E ta warda señora Helena bolbe. E sabi ta unda e a bai. "Y si porfin bo por para ketoe, mi ta sunchi bo te pone bo perde rosea", Klaus van Dorn ta menazá. "Pero bo mester scuchami", Carla ta contesté terco. "Mi mester bisabo coe mi a kerele, e baron, y......" Klaus ta cogé brasa duro. "Ma ta di cua baron bo ta blo papia di e ora? Mi no conoce ningun baron! Mi no conoce ningun hende mas coe no ta abo y ami. Y si bo ta kere coe bo por danja e momento di mas bunita di mi bida coe coi loco asina, anto lo bo mira kiko mi ta haci coe bo".

E momento di mas bunita.... Carla ta trata di repasa loke a sosode den e diez minuutnan coe a caba di pasa. Tabata demasiado y e tabata un les, coe lo e no lubida nunca mas di su bida. Amor ta perdona toer cos, e ta pensa emocioná. E ta pordona y no ta pidi nada. Pero e no ta duda tampoco. Lo mi no haci esey nunca mas, nunca mas. "Mi ta stimabo, Carla dushi", Klaus ta murmura tierno. "Mi ta stimabo y esey ta esunico cos coe ta conta ariba e mundo aki...." "Y loke coe a pasa?" Carla ta cerra su wowonan pa e mirada penetrante. E no por a sospecha coe su pensamento a bai ariba señorita van Theiss. Mi tabata un burico, Klaus ta pensa den su mes, un burico y nada otro. Con mi por a kere siquiera un momento coe mi por a lubida e criatura maravilloso aki? Carla no ta haja contesta ariba su pregunta y e no kier contesta tampoco. E ta sinti Klaus su sunchinan jen di ternura, y e ta tende e palabranan suave y dushi coe Klaus ta murmura den su orea. Ningun di dos ta tende con e porta ta wordu habri y cerra na e mes un momento. Tabata señora Helena, coe despues di a contempla e pareha feliz ta cerra e porta unbez. Coe un sonrisa satisfecho ariba su cara palido e ta bolbe bai pa e biblioteca. E ta bolbe pensa ariba toer e anjanan di pleito y odio, y e ta spera coe toer cos a worde lubida pa semper. Amor a separa e dos familianan y amor a bolbe uni nan. Ta net loke coe a caba di bisa. "Cerranan! Cerranan y laga nan traha, esey ta loke sorto di hendenan asina merece", e ta tende su tata bisa indigná ora e ta habri e porta di e biblioteca "Semper mi a bisa, di e promer momento coe mi a mira nan.

E popchi di moda ey!" Helena van Dorn ta haci senjal coe Herbert Engdahl coe e por ta trankil y e ta sacudi su cabez coe e a comprondé. No tabata tin mester di palabranan. Al contrario nan a usa hopi, demasiado palabranan caba. No solamente palabranan, pero tambo nan tempoe. Pero destino a demostra nan coe tabata existi algo coe ni palabranan, ni tempoe, ni plietoe y ni odio por contra di djé. Y esey ta AMOR

FIN







TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 This is Britain
6.15 Rin Tin Tin
6.45 Papiamento news
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Papiamento sportsnews
7.45 Bewitched
8.15 Sports film
8.45 English news
9.00 T.V. per luchtpost
9.30 Dutch News
9.35 Tele -teatro

5.30 Fury
6.00 Israel presents
6.15 Ramar of the jungle
6.45 Paplamento news
7.00 Shindig
8.00 Dutch news
8.15 Nos tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off

Tiroteo na Caracas

CARACAS--UPI--Un gendarme i un transeunte a muri ayera nochi den un tiroteo cu a ser producí den centro di Caracas entre polis y un centenar di simpatizantenan comunista, kendenan a ser sorprendé ta reparti material di propaganda subversiva. Ora polis a trata di habri nan for di otro , algun comunista a saca nan arma, tirando contra polis.
E fuego comunista a herida e agente di polis municipal, Victor Ramon Contreras, mortalmente i un transeunte cu tabata totalmente for di loke tabata pasando.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 noticias Social
9.15 Bingo Musical
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio Musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica varia
2.30 Programma di Teenagers
3.00 Peticiones
3.45 La Macorisana & Internacional
3.55 Musica cu sabor azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Saludos di Hulanda Stella Priest
6.00 Noticia Deportiva
6.15 Musica varia
6.30 Musica para la cena
6.50 Manjan ta diadomingo
7.00 Musica Europea
7.45 Musica Norte Americana
8.30 Musica Varia
9.00 Musica bailable
10.00 Sluiting

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Musica Varia
11.00 Cantando cu Radio Kelkboom Arubaanse Courant
12.00 Musica Antillana
12.30 Radio Krant
1.00 Teen Beat Club
2.00 Domingo Musical
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Musica varia
5.15 Programa Voice of America
5.30 Saludos for di Hulanda "Con Cos Ta"
6.00 Programa di Lago Oil Transport Col. Ltd.
6.30 Musica para la cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Deze Wondere Wereld
8.00 Boekbespreking
8.15 Musica Norte Americana
8.30 Programma di Elmar
9.00 Programa di C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

7.30 Apertura y Oracion
7.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off